

DVC 2384A + 2433A (M835 + M849). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 15/12/2020.

Datation : ca 400-375 : les nouvelles normes orthographiques sont imparfaitement assimilées. $\overset{\circ}{\omicron}$ pour $\overset{\circ}{\omega}$ est une graphie inverse : à une époque où la diphtongue *ou* se réduit à *o* long fermé, on hésite entre les graphies O et OY.

(2384A)

$\overset{\circ}{\epsilon} \mu\eta \acute{\alpha}\pi\omicron\delta\acute{\omega}$;

(2433A)

$\overset{\circ}{\eta} \overset{\circ}{\omicron} \delta\acute{\iota}\delta\omega\sigma\iota\nu$;

$\mu\eta$ DVC : M η fac-similé, avec un *êta* privé de sa haste de droite.

$\overset{\circ}{\omicron}$ Lhôte : o($\overset{\circ}{\omega}$) DVC

– *Dois-je rendre (ce qu'on me réclame) ?*

– *Est-il vrai qu'il ne rend pas (ce qu'il doit) ?*

La proximité de ces deux lamelles dans l'inventaire du Musée de Jannina (M835 et M849), la date qu'on peut leur assigner et les similitudes de formulaire et de vocabulaire nous invitent à considérer qu'il peut s'agir de la même affaire, concernant un débiteur et un créancier. Le débiteur demande s'il doit s'acquitter, peut-être avec de bonnes raisons, et le créancier s'indigne qu'il ne le fasse pas : une interrogation équivaut souvent à une exclamation. $\mu\eta$, dans la question du débiteur, est explétif.

La forme assibillée $\delta\acute{\iota}\delta\omega\sigma\iota\nu$ = dor. - $\tau\iota$ et le *nu* éphelcystique signalent un Athénien ou un Ionien. Il doit donc s'agir d'un différend entre marchands.

$\overset{\circ}{\omicron}$ pour $\overset{\circ}{\omega}$ est assez rare, puisque $\overset{\circ}{\omega}$ comporte une vraie diphtongue. Cependant, on peut relever les références suivantes :

– *IG II 2*, 1237 (396/5 av.), lignes 36-38 : $\kappa\alpha\iota \overset{\circ}{\omicron}\kappa \acute{\epsilon}\alpha\sigma\epsilon\nu \overset{\circ}{\omicron}\delta\acute{\epsilon}\nu\alpha \mu\eta \acute{\omicron}\nu\tau\alpha \varphi\rho\acute{\alpha}\tau\epsilon\rho\alpha \varphi\rho\alpha\tau\rho\acute{\iota}\zeta\epsilon\nu$.

– plusieurs inventaires d'Athènes et de Délos ca 400-360.

– à Rhodes, *Lindos II* 26 (ca 400 ?), ligne 6 : OK pour $\overset{\circ}{\omega}\kappa$.

On voit donc que nous nous situons dans la période d'évolution de la diphtongue *ou* en *o* long fermé, ce qui fait qu'on hésite entre les graphies O et OY. $\overset{\circ}{\omicron}$ pour $\overset{\circ}{\omega}$ est une graphie inverse, certes incorrecte, mais qui s'explique par l'instabilité de la diphtongue /ou/ vers 400-375.